

¹Und des HERRN Wort geschah zu mir und sprach:²Du Menschenkind, mach eine Wehklage über Tyrus³und sprich zu Tyrus, die da liegt vorn am Meer und mit vielen Inseln der Völker handelt: So spricht der HERR HERR: O Tyrus, du sprichst: Ich bin die Allerschönste.⁴Deine Grenzen sind mitten im Meer und deine Bauleute haben dich aufs allerschönste zugerichtet.⁵Sie haben all dein Tafelwerk aus Zypressenholz vom Senir gemacht und die Zedern vom Libanon führen lassen und deine Mastbäume daraus gemacht⁶und deine Ruder von Eichen aus Basan und deine Bänke von Elfenbein, gefaßt in Buchsbaumholz aus den Inseln der Chittiter.⁷Dein Segel war von gestickter, köstlicher Leinwand aus Ägypten, daß es dein Panier wäre, und deine Decken von blauem und rotem Purpur aus den Inseln Elisa.⁸Die von Sidon und Arvad waren deine Ruderknechte, und hattest geschickte Leute zu Tyrus, zu schiffen.⁹Die Ältesten und Klugen von Gebal mußten deine Risse bessern. Alle Schiffe im Meer und ihre Schiffsleute fand man bei dir; die hatten ihren Handel in dir.¹⁰Die aus Persien, Lud und Lybien waren dein Kriegsvolk, die ihre Schilde und Helme in dir aufhingen und haben dich so schön geschmückt.¹¹Die von Arvad waren unter deinem Heer rings um die Mauern und Wächter auf deinen Türmen; die haben ihre Schilde allenthalben von deinen Mauern herabgehängt und dich so schön geschmückt.¹²Tharsis hat dir mit seinem Handel gehabt und allerlei Waren, Silber, Eisen, Zinn und Blei auf die Märkte gebracht.¹³Javan, Thubal und Mesech

¹وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ،²وَأَنْتَ يَا ابْنِ آدَمَ قَارِعُ مَرْثَاةٍ عَلَى صُورٍ،³وَقُلْ لِيُصَوِّرَ أَتَيْهَا السَّاكِنَةُ عِنْدَ مَدَاخِلِ الْبَحْرِ، تَاجِرُهُ السُّعُوبِ إِلَى جَرَائِرَ كَثِيرَةٍ، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، يَا صُورُ، أَنْتِ قُلْتِ، أَنَا كَامِلَةُ الْجَمَالِ.⁴تُحْمَلُ فِي قَلْبِ الْبُحُورِ، بَنَّاؤُوكِ تَمَّمُوا جَمَالَكِ.⁵عَمَلُوا كُلَّ الْوَاحِكِ مِنْ سَرَوِ سِنِيرَ. اخْذُوا أَرْزًا مِنْ لُبْنَانَ لِيَصْنَعُوهُ لَكَ سَوَارِي. صَنَعُوا مِنْ بَلُوطِ بَاسَانَ مَجَادِيْقَكَ. صَنَعُوا مَقَاعِدَكَ مِنْ عَاجٍ مُطْلَعٍ فِي الْبَقَسِ مِنْ جَرَائِرِ كَيْثِمَ.⁷كُنَّا مَطَرَّرَ مِنْ مِصْرَ هُوَ شِرَاعُكِ لِيَكُونَ لَكَ رَايَةً. الْأَسْمَانُجُونِيُّ وَالْأَرْجَوَانُ مِنْ جَرَائِرِ أَلَيْسَةَ كَانَا غِطَاءَكَ.⁸أَهْلُ صَيْدُونِ وَإِرَوَادُ كَانُوا مَلَّاجِيكِ. حُكَمَاؤُكِ يَا صُورُ الَّذِينَ كَانُوا فِيكَ هُمْ رَبَائِيكِ.⁹شَيْوُحُ جَبِيلَ وَحُكَمَاؤُهَا كَانُوا فِيكَ قَلَّاقُوكِ. جَمِيعُ سُفُنِ الْبَحْرِ وَمَلَّاحُوهَا كَانُوا فِيكَ لِيَتَاجَرُوا بِتِجَارَتِكَ.¹⁰فَارِسُ وَلُودُ وَفُوطُ كَانُوا فِي جَيْشِكَ، رَجَالُ حَرْبِكَ. غَلَّقُوا فِيكَ ثَرْسًا وَخُودَةً. هُمْ صَيَّرُوا بَهَاءَكَ.¹¹بَنُو إِرَوَادَ مَعَ جَيْشِكَ عَلَى الْأَسْوَارِ مِنْ حَوْلِكَ، وَالْأَبْطَالُ كَانُوا فِي بُرُوجِكَ. غَلَّقُوا أَتْرَاسَهُمْ عَلَى أَسْوَارِكَ مِنْ حَوْلِكَ. هُمْ تَمَّمُوا جَمَالَكِ.¹²تَرَبِيشُ تَاجِرُكِ يَكْتَرُهُ كُلُّ غِنَى. بِالْفِصَّةِ وَالْحَدِيدِ وَالْقَصْدِيرِ وَالرَّصَاصِ أَقَامُوا أَسْوَاقَكَ.¹³بَاوَانُ وَثُوبَالُ وَصَاشِيكُ هُمْ تُجَّارُكِ. يَنْفُوسُ النَّاسِ وَبَايَنَةُ النَّحَاسِ أَقَامُوا تِجَارَتَكَ.¹⁴وَمِنْ بَيْتِ ثُوجَرَمَةَ بِالْحَيْلِ وَالْفُرْسَانِ وَالْبَعَالِ أَقَامُوا أَسْوَاقَكَ.¹⁵بَنُو دَدَانَ تُجَّارُكِ. جَرَائِرُ كَثِيرَةٌ تُجَّارُكِ يَدُكِ. أَدَا هَدْيَتِكَ فُرُونًا مِنَ الْعَاجِ وَالْإِبْتُوسِ.¹⁶أَرَامُ تَاجِرُكِ يَكْتَرُهُ صَنَائِعُكِ. تَاجَرُوا فِي أَسْوَاقِكَ بِالْبَهْرَمَانِ وَالْأَرْجَوَانِ وَالْمُطَرَّرِ وَالْبُوصِ وَالْمَرْجَانِ وَالْيَاقُوتِ.¹⁷بُهُودَا وَأَرْضُ إِسْرَائِيلَ هُمْ تُجَّارُكِ. تَاجَرُوا فِي سُوقِكَ بِخِنْطَةِ مِثْبَتٍ وَخِلَاوَى وَعَسَلٍ وَزَبْتٍ وَتَلْسَانٍ.¹⁸دِمَشْقُ تَاجِرُكِ يَكْتَرُهُ صَنَائِعُكِ وَكَثْرَةُ كُلِّ غِنَى. يَحْمَرُ حَلْبُونُ وَالصُّوفُ الْأَبْيَضُ.¹⁹وَدَانَ وَبَاوَانُ قَدَّمُوا غَزْلًا فِي أَسْوَاقِكَ. حَدِيدُ مَسْعُولُ وَسَلِيحُهُ وَقَصَبُ الدَّرْبَرَةِ كَانَتْ فِي سُوقِكَ.²⁰دَدَانُ تَاجِرُكِ يَطْنَفِسُ لِلرُّكُوبِ.²¹الْعَرَبُ وَكُلُّ رُؤَسَاءِ قَيْدَارَ هُمْ تُجَّارُكِ بِدِكَ بِالْخَرْقَانِ وَالْكِبَاشِ وَالْأَعْنَدَةِ. فِي هَذِهِ كَانُوا تُجَّارُكِ.²²تُجَّارُ سَبَا وَرَعْمَةَ هُمْ تُجَّارُكِ. بِأَفْعَرِ كُلِّ أَنْوَاعِ الطَّيْبِ وَبِكُلِّ خَجَرٍ كَرِيمٍ وَالذَّهَبِ أَقَامُوا أَسْوَاقَكَ.²³حَرَّانُ وَكَيْثُ وَعَدَنُ تُجَّارُكِ سَبَا وَأَشُورُ وَكُلَّمَدُ تُجَّارُكِ.²⁴هَؤُلَاءِ تُجَّارُكِ يَنْقَاسُ بِأَرْضِيهِ أَسْمَانُجُونِيَّةٍ

haben mit dir gehandelt und haben dir leibeigene Leute und Geräte von Erz auf deine Märkte gebracht.¹⁴ Die von Thogarma haben dir Rosse und Wagenpferde und Maulesel auf deine Märkte gebracht.¹⁵ Die von Dedan sind deine Händler gewesen, und hast allenthalben in den Inseln gehandelt; die haben dir Elfenbein und Ebenholz verkauft.¹⁶ Die Syrer haben bei dir geholt deine Arbeit, was du gemacht hast, und Rubine, Purpur, Teppiche, feine Leinwand und Korallen und Kristalle auf deine Märkte gebracht.¹⁷ Juda und das Land Israel haben auch mit dir gehandelt und haben Weizen von Minnith und Balsam und Honig und Öl und Mastix auf deine Märkte gebracht.¹⁸ Dazu hat auch Damaskus bei dir geholt deine Arbeit und allerlei Ware um Wein von Helbon und köstliche Wolle.¹⁹ Dan und Javan und Mehusal haben auch auf deine Märkte gebracht Eisenwerk, Kassia und Kalmus, daß du damit handeltest.²⁰ Dedan hat mit dir gehandelt mit Decken zum Reiten.²¹ Arabien und alle Fürsten von Kedar haben mit dir gehandelt mit Schafen, Widdern und Böcken.²² Die Kaufleute aus Saba und Ragma haben mit dir gehandelt und allerlei köstliche Spezerei und Edelsteine und Gold auf deine Märkte gebracht.²³ Haran und Kanne und Eden samt den Kaufleuten aus Seba, Assur und Kilmad sind auch deine Händler gewesen.²⁴ Die haben alle mit dir gehandelt mit köstlichem Gewand, mit purpurnen und gestickten Tüchern, welche sie in köstlichen Kasten, von Zedern gemacht und wohl verwahrt, auf deine Märkte

وَمُطَرَّرَةٍ وَأَصْوَتِ مُبَرِّمٍ مَعْكُومَةٍ بِالْجِبَالِ مَصْنُوعَةٍ مِنَ
الْأَرْزِ بَيْنَ بَصَائِعِكَ.²⁵ سَفُنُ تَرْبِيشَ قَوَائِكَ لِتِجَارَتِكَ،
قَامَلَاتٍ وَتَمَجَّدَتْ جِدًّا فِي قَلْبِ الْبَحْرِ.²⁶ مَلَّاحُونَ قَدْ
أَتَوْا بِكَ إِلَى مِيَاهِ كَثِيرَةٍ. كَسَرَتْكَ الرِّيحُ الشَّرْقِيَّةُ فِي
قَلْبِ الْبَحْرِ.²⁷ تَرَوْتُكَ وَأَسْوَافَكَ وَبَصَائِعُكَ وَمَلَّاحُونَ
وَرَبَائِصُكَ وَقَلَّاقُونَ وَالْمُتَاجِرُونَ بِمَنْجَرِكَ وَجَمِيعُ رِجَالِ
حَرْبِكَ الَّذِينَ فِيكَ وَكُلُّ جَمْعِكَ الَّذِي فِي وَسْطِكَ
يَسْفُطُونَ فِي قَلْبِ الْبَحْرِ فِي يَوْمِ سَفْوَطِكَ.²⁸ مِنْ
صَوْتِ صُرَاخِ رَبَائِصِكَ تَتَرَلَّلُ الْمَسَارِجُ.²⁹ وَكُلُّ مُمَسِّكِي
الْمِجْدَافِ وَالْمَلَّاحُونَ وَكُلُّ رَبَائِصِ الْبَحْرِ يَنْزِلُونَ مِنْ
سُفُنِهِمْ وَيَقْفُونَ عَلَى الْبَرِّ³⁰ وَيُسْمِعُونَ صَوْتَهُمْ عَلَيْكَ
وَيَصْرُخُونَ بِمَرَارَةٍ وَيَذَرُونَ ثَرَابًا قِوَقَ رُؤُوسِهِمْ
وَيَتَمَرَّرُونَ فِي الرَّمَادِ.³¹ وَيَجْعَلُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ قَرْعَةً
عَلَيْكَ، وَيَسْتَطْفُونَ بِالْمُسُوحِ وَيَبْكُونَ عَلَيْكَ بِمَرَارَةٍ تَعْسٍ
تَجِيبًا مُرًّا.³² وَفِي تَوَجُّهِمْ يَرْفَعُونَ عَلَيْكَ مَتَاحَةً وَيَبْزُقُونَكَ
وَيَقُولُونَ، آيَةُ مَدِينَةٍ كَظُورِ كَالْمُسْكَنَةِ فِي قَلْبِ
الْبَحْرِ.³³ عِنْدَ خُرُوجِ بَصَائِعِكَ مِنَ الْبَحْرِ أَسْبَغْتَ شُعُوبًا
كَثِيرِينَ. يَكْثَرَةُ تَرَوْتُكَ وَتِجَارَتِكَ أَغْنَيْتِ مُلُوكَ
الْأَرْضِ.³⁴ حِينَ انْكَسَرَكَ مِنَ الْبَحْرِ فِي أَعْمَاقِ الْمِيَاهِ
سَقَطَ مَنْجَرُكَ وَكُلُّ جَمْعِكَ.³⁵ كُلُّ سَكَّانِ الْجَزَائِرِ
يَتَحَيَّرُونَ عَلَيْكَ، وَمُلُوكُهُمْ يَقْشَعُرُونَ أَفْسَعَرَارًا.
يَصْطَرِبُونَ فِي الْوُجُوهِ.³⁶ التَّجَارُ بَيْنَ الشُّعُوبِ يَصْفِرُونَ
عَلَيْكَ فَتَكُونِينَ أَهْوَالًا، وَلَا تَكُونِينَ بَعْدُ إِلَى الْأَبَدِ.

geführt haben.²⁵ Aber die Tharsisschiffe sind die vornehmsten auf deinen Märkten gewesen. Also bist du sehr reich und prächtig geworden mitten im Meer.²⁶ Deine Ruderer haben dich oft auf große Wasser geführt; ein Ostwind wird dich mitten auf dem Meer zerbrechen,²⁷ also daß dein Reichtum, dein Kaufgut, deine Ware, deine Schiffsleute, deine Schiffsherren und die, so deine Risse bessern und die deinen Handel treiben und alle deine Kriegsleute und alles Volk in dir mitten auf dem Meer umkommen werden zur Zeit, wann du untergehst;²⁸ daß auch die Anfurten erbeben werden vor dem Geschrei deiner Schiffsherren.²⁹ Und alle, die an den Rudern ziehen, samt den Schiffsknechten und Meistern werden aus ihren Schiffen ans Land treten³⁰ und laut über dich schreien, bitterlich klagen und werden Staub auf ihre Häupter werfen und sich in der Asche wälzen.³¹ Sie werden sich kahl scheren über dir und Säcke um sich gürten und von Herzen bitterlich um dich weinen und trauern.³² Es werden auch ihre Kinder über dich wehklagen: Ach! wer ist jemals auf dem Meer so still geworden wie du, Tyrus?³³ Da du deinen Handel auf dem Meer triebst, da machtest du viele Länder reich, ja, mit der Menge deiner Ware und deiner Kaufmannschaft machtest du reich die Könige auf Erden.³⁴ Nun aber bist du vom Meer in die rechten, tiefen Wasser gestürzt, daß dein Handel und all dein Volk in dir umgekommen ist.³⁵ Alle die auf den Inseln wohnen, erschrecken über dich, und ihre Könige entsetzen sich und sehen jämmerlich.³⁶ Die Kaufleute in den Ländern pfeifen dich an, daß du so plötzlich

untergegangen bist und nicht mehr
aufkommen kannst.